

Parnell
Trans: Deut 8: 1-10

Qal Patah
Zms
bequest
al
Qal Patah
Zms
to
f. 186
Qal Patah
Zms
to
Niphal Patah
Zms
I
Qal Patah
Zms
possesses

1 כָּל-הַמְצוּהָ אֲשֶׁר אֵנִי מְצוֹה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחֲיוּן וּרְבִיתֶם וּבֵאתֶם וּיְרִשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם:

Deut 8:2 וְזָכַרְתָּ אֶת-כָּל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכָה [יהוה אלהיך] זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּמִדְבָּר וּלְמַעַן עֲנִתָּהּ לְנִסְתָּהּ לְדַעַת אֶת-אֲשֶׁר בְּלִבְכֶּךָ הַתְּשׁוּמָה מִצְוֹתוֹ [מִצְוֹתָיו] אִם-לֹא:

Deut 8:3 וַיַּעֲנֶה וַיִּרְעַבְהָ וַיֹּאכְלֶהָ אֶת-הַמָּן אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ וְלֹא יָדַעְוֹן אֲבֹתָיִךְ לְמַעַן הוֹדַעְתָּ כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לִבְדּוֹ יַחֲיֶה הָאָדָם כִּי עַל-כָּל-מוֹצֵא פִי-יִהְיֶה יַחֲיֶה הָאָדָם:

Deut 8:4 שְׂמַלְתָּהּ לֹא בִלְתָּהּ מֵעֲלִיָּהּ וּרְגֵלָהּ לֹא בַצֵּקָה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה:

Deut 8:5 וַיִּדְעָתָּ עַם-לִבְבְּךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יִיָּסֵר אִישׁ אֶת-בְּנוֹ [יהוה אלהיך] (מִזְסָרְתָּ):

Deut 8:6 וְשָׁמַרְתָּ אֶת-מִצְוֹת [יהוה אלהיך] לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאֵהוּ אֹתוֹ:

Deut 8:7 כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאָה אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ גְּחָלִי מַיִם עֵינַת וְחַמַּת יִצְאִים בְּפִקְעָה וְכַהֲרָ:

Deut 8:8 אֶרֶץ חֲטָה וְשַׁעֲרָה וּגְפֹן וְחַאנְהָ וּרְמוֹן אֶרֶץ זֵית שֶׁמֶן וּדְבַשׁ:

Deut 8:9 אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנָה תֹאכְלֶהָ כִּי לֶחֶם לֹא-תַחֲסֹר כָּל יְמֵי אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִנֶיהָ בְּרוֹז וּמְהַרְרֶיהָ תַחֲצֹב נְחֹשֶׁת:

Deut 8:10 וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ:

Piel Weq Zms
QWEQ Zms
QWEQ Zms
QWEQ Zms



8:1 The whole commandment which I'm commanding you (Piel Ht Azmsk) today you should be careful (Qal Ynt) to do (Qal Hc) in order that you shall live (Qal Ynt) and ^{you} be great (Qal Ynt) and you go into (Qal Ynt) and you possess (Qal Ynt) the land which YHWH himself swore (Nq Yms) to your fathers.

8:2 And you should remember (Qal Yms) the whole way which YHWH your God has led you (Hiph. Q Yms Zmsk) these 40 years in the wilderness in order to humble you (Piel Jt C Zmsk) to test you (Piel Jt C Zmsk) to know (Qal Hc) whether it [was] in your (ms) heart that you should keep (Qal Yms) his commandments or not.

8:3 And he humbled you (Piel Wt Y Yms Zmsk) and let you hunger (Hiph. J Y) and caused you to eat (Hiph. J) manna which you did not know (Qal Ynt), nor did your fathers know (Qal Ynt) in order to cause you to know (Hiph. Jt C Zmsk) that not upon bread alone shall man live (Qal Yms), but upon every [word that goes forth] from the mouth of YHWH man shall live (Qal Yms).

8:4 Your clothes did not wear out (Qal Ynt) upon you nor did your feet swell (P Y) these 40 years.

8:5 Know then ^{imperative p. 65} (Qal Yms) in your heart that as a man disciplines (Piel Yms) his son, YHWH your God is disciplining you (Piel Pte Hms T Y).

8:6 So keep (Qal Yms) the commandments of YHWH your God to walk (T Y) in his ways and to fear him (H Y).

8:7 For YHWH your God himself is bringing you (Hiph. Pte Hms) to a good land, a land of brooks of water, springs and fountains going out (Qal Hc Amp) in the valleys and hills.

8:8 a land of wheat and barley and vines and figs and pomegranates, a land of olive oil and honey.

8:9 a land which without scarcity you shall eat bread, nor shall you lack any thing (Qal Yms).

8:10 And you will eat (Qal Ynt) and be satisfied (Qal Ynt) and you will bless (Piel Ynt) YHWH your God for the good land he gave you (Qal Yms).

Judith
1/22/12